



Deliberazione del Consiglio di Classe

Il giorno **19 giugno 2018**, alle **ore 16.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne e L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 22.05.2018
- 2 Comunicazioni della Coordinatrice
- 3 Pratiche studenti

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	x	
2	MANINCHEDDA Paolo	x	
3	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
4	TRIFONE Maurizio	x	

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
5	ABIAAD Albert		A.G.
6	BADINI Riccardo		A.G.
7	CALTAGIRONE Giovanna		AG.
8	DEIDDA Angelo	x	
9	DENTI Olga	x	
10	DONGU Maria Grazia		A.G.
11	LEPORI Maria	x	
12	MARRA Antonietta	x	
13	PUDDU Nicoletta	x	
14	PUGGIONI Roberto	x	
15	SECCI Maria Cristina	x	
16	TRIA Massimo		
17	VASARRI Fabio		A.G.
18	VIRDIS Daniela		A.G.
19	ZIZI Daniela		A.G.

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
20	BOARINI Francesca	x	



21	BUKIES Gudrun	x	
22	CAU Luciano		
23	COCCO Simona Maria	x	
24	DI FELICE Maria Luisa		A.G.
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	x	
26	IULIANO Fiorenzo T.D.		
27	LANGONE Angela Daiana T.D.	x	
28	MELONI Ilaria	x	
29	SZÖKE Veronka	x	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
30	MASCIA Michele	x	
31	MELIS Silvia	x	
32	MEZZANO Federica		
33	MURONI Davide	x	
34	OLLA Giulia	x	
35	RECCIA Stefania		
36	PIU Sara	x	
37	SABA Eleonora Rosaria	x	
38	TUSCANO Erica	x	

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	MARROCU Luciano		
2	PALA Mauro		
	II FASCIA		
3	CHESSA Francesca		
4	GIORDANO Michela	x	
5	ORTU Franca		
6	SALVESTRONI Simonetta		
7	SERRA Patrizia		
8	ZERILLI Filippo		
	RICERCATORI		
9	CAMBOSU Gabriella		
10	COSSU Tatiana		
11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	MELIS Nicola		



13	SELVAGGIO Mario		
14	SERRA Valentina		A.G.
	MUTUAZIONI		
15	MACCHIARELLA Ignazio		
16	TIRAGALLO Felice		
	CONTRATTI (senza diritto di voto)		
1	MARTIN MOR Adrià		A.G.
2	AMMAR Marco		
3	FOIS Eleonora		
4	FORTE Micol		
5	GROSSO Giulia Isabella		
6	PIGA Antonio		
7	SECCHI Daniel		
8	TOCCO Raffaella		
9	VARCASIA Cecilia		A.G.

Funge da Segretario la Prof.ssa Angela Daiana Langone

La Coordinatrice, verificato il raggiungimento del numero legale, dichiara aperta la seduta.
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbale del 22.05.2018

Il Consiglio approva il verbale del 22.05.2018.

2. Comunicazioni della Coordinatrice

La Coordinatrice ringrazia tutti i componenti del Consiglio, docenti e studenti, per il supporto e la collaborazione avuta nei due mandati di coordinamento, supporto e collaborazione che hanno avuto un ruolo importante per tutto il periodo di coordinamento e che si sono confermati fondamentali nel percorso che ha portato il CdS triennale all'accreditamento. Un ringraziamento particolare è indirizzato a Nicoletta Puddu e Veronka Szöke, che hanno avuto un ruolo di sostegno sempre presente e attento. La Coordinatrice ringrazia inoltre i componenti della Segreteria di Facoltà, in particolare il dott. Dettori, la signora Graziella Garau, la dott.ssa Marrosu e il signor Davide Saiu per l'aiuto e la condivisione del lavoro di gestione dei Corsi di laurea in questi anni.



Tenuto conto di quanto segnalato nello scorso Consiglio in merito alla scarsità di risorse ex-art.5 per i primi mesi dell'a.a. 2019-2010, la Coordinatrice, avuta notizia della possibilità di richiedere in tempi ristretti fondi di Ateneo per proposte di didattica innovativa e nuove tecnologie, ha inviato al Magnifico Rettore una richiesta di finanziamento di alcuni laboratori sulla base di quanto proposto in questi anni con i nostri cicli di seminari. Ha pertanto richiesto un finanziamento che includesse laboratori di Respeaking e di Sottotitolazione, di attività per l'avviamento alla traduzione assistita e automatica e all'uso delle tecnologie per le lingue e di seminari per la trascrizione e l'analisi dei dati con i software ELAN (per trascrizione e etichettatura) e R (per l'analisi statistica). I tempi entro i quali era necessario inviare la richiesta sono stati tali da non poter consultare il Consiglio, e per questo la Coordinatrice si scusa. La richiesta inviata al Magnifico Rettore si è anche per questo pienamente basata sulle posizioni espresse dal Consiglio in questi anni in merito alle proposte di attività formative integrative al curriculum e alla politica di orientamento al mondo del lavoro. Si spera che la richiesta incontri una risposta positiva in maniera tale da poter avere il finanziamento utile a garantire almeno una parte delle attività integrative svolte in questi ultimi anni accademici, visto anche l'apprezzamento che di queste è stato espresso da parte degli studenti, del Comitato di indirizzo e della CEV-ANVUR.

3. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

TIROCINI

La prof.ssa Secci dopo aver verificato la relativa documentazione, chiede al Consiglio l'assegnazione dei CFU per attività di tirocinio:

Studente: **Alfio Mauro Fusillo** ; matricola 32/16/65048; Laurea in Traduzione Specialistica dei Testi = 4 CFU (100 h), per tirocinio svolto presso: Omnia Service Technology di Cagliari

Studentessa: **Sara Frongia**; matricola 32/19/46944; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 4 CFU (100 h), per tirocinio svolto presso: Istituto di Istruzione Superiore "Cesare Beccaria" di Villamassargia

Studentessa: **Silvia Picciau**; matricola 32/19/65824; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 6 CFU (150 h), per tirocinio svolto presso: Biblioteca Comunale di Quartucciu

Studente: **Federico Solinas** ; matricola 32/16/65056; Laurea in Traduzione Specialistica dei Testi = 6 CFU (150 h), per tirocinio svolto presso: Unica Radio di Cagliari

Studentessa: **Paola Manca**; matricola 32/19/46244; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (125 h), per tirocinio svolto presso: Sardegna Grand Hotel Terme

Studentessa: **Laura Corda**; matricola 32/19/46614; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (125 h), per tirocinio svolto presso: COASIT di Londra



Studentessa: **Karolina Sarota**; matricola 32/19/65531; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (125 h), per tirocinio svolto presso: Associazione culturale L'Isola che Vorrei di Cagliari

Studentessa: **Noemie Podda**; matricola 32/19/65350; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica = 5 CFU (125 h), per tirocinio svolto presso: Hotel Torre Salinas (Colostrai)

Il Consiglio approva tutte le richieste.

La prof.ssa Langone, commissione piani di studio, propone l'approvazione del piano di studio presentato dalla studentessa **Simona Brindisi**, 32/19/66258, per l'A.A.2017/2018.

Il Consiglio approva.

ERASMUS + FOR TRAINEESHIP

La prof.ssa Virdis propone l'approvazione del tirocinio svolto all'interno del programma Erasmus + for Traineeship A.A.2017/2018 dalla seguente studentessa:

Valentina GAMBOLI, 32/19/65032, presso Université Paul-Valéry – Montpellier – Francia - dal 15.03.2018 al 16.05.2018 - ore 220 – cfu 8

Valentina ERBI', 32/15/65106, presso Matej Bel University – Banska Bystrica – Slovacchia – dal 01.03.2018 al 30.04.2018 – ore 240 – cfu 9

Vanessa SABA, 32/15/65106, presso l'azienda Agifodent – Granada – Spagna – dal 07.03.2018 al 25.05.2018 – ore 275 – cfu 11

Melania ECCA, 32/19/65523, presso l'azienda Agifodent – Granada – Spagna – dal 01.03.2018 al 01.06.2018 – ore 325 – cfu 13

Il Consiglio approva tutte le richieste.

ERASMUS

Il prof. Vasarri chiede che il Consiglio di Classe approvi i Transcript of Records delle studentesse Erasmus sotto elencate e la sostituzione degli esami dei Corsi di Laurea interclasse con quelli Erasmus in esso inclusi:

Porcu Maria Grazia (32/16/65083 – Traduzione specialistica dei testi), borsista ERASMUS dell'A.A. 2017/2018 presso l'Université Paul Valéry Montpellier (Francia) per un periodo di 4 mesi :

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Traduction en langue française Version:	10,50/20	Traduzione Lingua Francese 2, esame	23	9



Italien		completo		
Traduction en langue étrangère Thème : Italien	10,50/20			
Les métiers de la traduction	10,50/20	Esame sovranumerario	23	3

Il Consiglio approva.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

La prof.ssa Secci per la studentessa **Wendy Lozano Solano**; matricola 32/19/65913; Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica propone **2 CFU** (50 h), per corso di lingua cinese (livello A2) presso: Aula Confucio, Università di Cagliari.

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Puddu, chiede per gli studenti in elenco, l'attribuzione dei CFU indicati per la frequenza del Seminario "Risorse informatiche per le lingue II".

Lingue e culture per la mediazione linguistica

Cognome	Nome	Matricola	cfu
Corongiu	Nicola	32/19/65601	1
Fois	Ilenia	32/19/65070	1
Manias	Benedetta	32/19/65557	1
Moi	Daniela	32/19/65408	2
Piu	Sara	32/19/65131	1

Lingue e letterature moderne europee e americane

Cognome	Nome	Matricola	Cfu
Abis	Sabrina	32/15/65074	2



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Cocco	Giulia	32/15/65156	1
Di Carlo	Roberta	32/15/65149	2
Ferrai	Giorgia	32/15/65154	2
Frau	Maria Giulia	32/15/65206	2
Lovicu	Agnese	32/15/65236	1
Masala	Corinne	32/15/65185	2
Onnis	Ilenia	32/15/65042	2
Podda	Flavia M.	32/15/65155	2
Sanna	Giammarco	32/15/65207	2

Traduzione specialistica dei testi

Cognome	Nome	Matricola	Cfu
Ezza	Federica	32/16/65098	2
Finotto	Gloria	32/16/65114	2
Flores	Stefania	32/16/65055	1
Fois	Valentina	32/16/65108	2
Lai	Maria Cristina	32/16/65073	1
Podda	Michela	32/16/65106	2

Il Consiglio approva.

Presidenza Facoltà di Studi Umanistici: Sede staccata: via San Giorgio, 12, 09124 CAGLIARI
Tel. 070.675.6208 – 070.675.6251 - Fax 070.6848510 - mail: prestudium@unica.it
<http://facolta.unica.it/studiumanistici>



Il prof. Natoli chiede che alla studentessa **Serena Ullasci**, 32/19/65326, che ha frequentato il Ciclo di lezioni *Gramsci: le idee e l'eredità*, per un impegno complessivo di 25 ore e la presentazione di una dettagliata relazione scritta sui temi trattati siano riconosciuti 2 cfu.

La richiesta preventiva è stata deliberata nel Consiglio del 10.10.2017.

Il Consiglio, tenuto conto delle modalità per l'assegnazione di CFU approvate dal Consiglio, delibera il riconoscimento di 1 (uno) CFU come già segnalato nella riunione del Consiglio del 10.10.2017.

Il prof. Cattedra chiede di valutare l'accREDITAMENTO di **2 CFU** per la laureanda nell'appello di Luglio **Sabrina Abis**, 32/15/65074, che ha frequentato il Laboratorio di lettura e interpretazione del paesaggio, dal 13 al 30 giugno 2017, per un **totale di 40 ore**, presentando e discutendo inoltre una relazione finale.

Tale laboratorio rientra a suo avviso pienamente nei contenuti formativi del corso di laurea in Lingue e letterature moderne europee e americane e in particolare è risultato molto utile alla studentessa per affrontare alcune problematiche della sua tesi di laurea, di cui è relatore, intitolata "Il Mare e la città nel mediterraneo: racconto di di un rapporto controverso attraverso le immagini e le rappresentazioni. Il Caso di Cagliari".

Il Consiglio approva a maggioranza con due astenuti.

Si ricorda che per l'assegnazione di crediti è necessario inviare con congruo anticipo una richiesta preventiva al Consiglio.

La prof.ssa Szöke presenta la richiesta di attribuzione di CFU di tipo 'AA', a favore degli studenti che hanno preso parte alle iniziative previste nell'ambito del Ciclo di appuntamenti intitolato "**La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 4, a.a. 2017-2018**",

Per potere maturare 1 CFU gli studenti interessati erano tenuti a frequentare almeno 8 incontri, e per beneficiare di 2 CFU almeno 17 incontri (per un impegno orario complessivo valutabile in, rispettivamente, 25 e 50 ore).

Quest'anno, i rapporti di collaborazione e di condivisione delle iniziative hanno compreso, oltre al ciclo di iniziative *Risorse informatiche per le lingue*, a cura della prof.ssa Nicoletta Puddu, anche il ciclo *Bringing literature to life in the classroom*, organizzato dalla prof.ssa Maria Grazia Dongu, nonché alcuni eventi proposti dallo sportello Job Placement dell'Ateneo.

A favore delle studentesse **Elena Constantin, Marcella Cristofalo e Silvia Melis** chiede il riconoscimento di **3 CFU** (segnalate con asterisco nella tabella che segue), poiché tali studentesse hanno superato in misura significativa il numero minimo di incontri da frequentare per maturare 2 CFU (17 incontri almeno) e hanno prodotto dei lavori di pregevole qualità (valutati dai relatori di riferimento e dalla prof.ssa Dongu) nell'ambito dei seminari di taglio laboratoriale del ciclo *Bringing literature to life in the classroom* (per un impegno complessivo quantificabile in 75 ore).

Si chiede inoltre il riconoscimento di **ulteriori 2 CFU** di tipo 'AA' a favore della studentessa **Elena Constantin** (32/19/65671), poiché la studentessa ha realizzato le locandine del ciclo di "La mediazione linguistica incontra il mondo delle professioni 4, a.a. 2017-2018" (circa 30 locandine), nonché la locandina della iniziativa Open Day organizzata presso il Campus Aresu con l'obiettivo di far conoscere il corso di laurea presso gli studenti delle scuole superiori. La studentessa Constantin ha collaborato in modo continuativo nel corso di tutto l'anno e ha prodotto locandine di livello professionale,



personalizzate per ciascun seminario. Il suo impegno in questo ambito è quantificabile in 50 ore di lavoro.

Elenco studenti partecipanti:

<i>Lingue e culture per la mediazione</i>		cfu
Aresu Agnese	32/19/65695	1
Cabras Alessio	32/19/65789	2
Cambarau Angelo	32/19/65772	2
Carboni Nicola	32/19/60460	2
Caria Manuela	32/19/65533	2
Casula Martina	32/19/65358	2
Constantin Elena	32/19/65671	3*
Corongiu Nicola	32/19/65601	2
Costantini Elisa	32/19/65513	2
Cristofalo Marcella	32/19/65908	3*
Davì Sara	32/19/65672	2
Dore Camilla Virginia	32/19/65850	1
Ferrari Noal	32/19/65636	2
Fois Daniela	32/19/65914	2
Garau Giulia	32/19/65698	1
Gastaldi Giulia	32/19/65357	2
Ghisu Claudia	32/19/65858	1
Greco Arianna	32/19/65337	2
Ibba Camilla	32/19/65838	1
Ibba Roberta	32/19/65931	2
Lampis Francesca	32/19/62192	2
Lampis Roberta	32/19/65494	2
Lindiri Jacopo	32/19/65904	2
Mameli Barbara	32/19/65710	1
Manca Chiara Delia	32/19/65864	2
Manca Daniela	32/19/65701	2
Manca Paola	32/19/46244	1
Massa Alberto	32/19/65209	1
Matzeu Valentina	32/19/65796	1
Melis Camilla	32/19/65930	1
Melis Marta	32/19/65846	1
Melis Silvia	32/19/65313	3*
Melis Vanessa	32/19/65100	1
Mulas Giorgia	32/19/65813	1
Murtas Jessica	32/19/65430	1



Muscas Ilaria	32/19/65631	2
Orrù Maria Rita	32/19/65032	1
Paderi Giorgia	32/19/65965	2
Piga Valentina	32/19/65560	1
Pinna Martina	32/19/65834	1
Piras Martina	32/19/65660	1
Piras Roberta	32/19/65205	1
Piredda Maria Pina	32/19/65478	2
Podda Francesca	32/19/65634	2
Porcu Serena	32/19/65485	1
Sini Roberta	32/19/65728	1
Solinas Lucia	32/19/65399	1
Susanna Sofia	32/19/65757	2
Testa Benedetta	32/19/65629	2
Tocco Claudia	32/19/65653	2
Tuveri Giulia	32/19/65798	2
Ullasci Serena	32/19/65326	2
Zedda Maria Laura	32/19/65562	1
<i>Lingue e letterature moderne europee e americane</i>		
Concu Anna Giulia	32/15/65157	1
Cuomo Alessia	32/15/65114	2
Masala Corinne	32/15/65185	1
Matarese Virginia	32/15/65148	2
Melis Valentina	32/15/65116	1
Pasella Sara	32/15/65147	2
Vargiolu Chiara	32/15/65111	1
<i>Traduzione specialistica dei testi</i>		
Argiolas Maria Giulia	32/16/65074	1
Bruno Camilla	32/16/65075	1
Cruccu Alice	32/16/65065	1
Del Rio Francesco	32/16/65069	1
Ezza Federica	32/16/65098	2
Finotto Gloria	32/16/65114	2
Fois Valentina	32/16/65108	1
Lai Maria Cristina	32/16/65073	1
Meloni Elisabetta	32/16/65076	1
Mura Paola	32/16/65085	1
Podda Michela	32/16/65106	2



Si inserisce qui di seguito l'elenco delle iniziative proposte:

	Relatore	Titolo	Periodo di svolgimento e durata
1.	Ada Vigliani	<i>La benedizione di Babele: divagazioni di una traduttrice letteraria</i>	24/10/2017 ore 16-18
2.	Sergio Nuvoli	Editoria e comunicazione: il ruolo dell'addetto stampa	27/11/2017 ore 12-14
3.	Daniela Viridis	<i>Linee guida per la stesura del CV in lingua inglese</i>	29/11/2017 ore 16-18
4.	Gruppo Babel	<i>Fansubbers e sottotitolazione nel cinema e nella TV</i>	05/12/2017 ore 12-14
5.	Daniela Viridis	<i>Linee guida per la stesura della tesi di laurea e per la ricerca bibliografica con UniCa Search</i>	06/12/2017 ore 16-18
6.	Francesca Chessa – Star Group	<i>Terminologia e machine translation nell'industria della traduzione (Risorse informatiche per le lingue)</i>	19/12/2017 9-12 15-17.30
7.	Marina Lai	<i>Searching and Researching: Learning before Teaching (Bringing literature to life in the classroom)</i>	25/01/ 2018 ore 15-17
8.	Manuela Madau, Maria Paola Casula	<i>L'interprete di LIS. Un professionista tra due mondi</i>	29/01/2018 ore 12-14
9.	Tessa Percopo	<i>Never too Young for Literature. Insights on Primary School Readings and Activities I (Bringing literature to life in the classroom)</i>	16/02/2018 ore 16.30-18.30
10.	Giovanna Zappu	<i>What If The Text Were Different? Writing One's Way into Reading/Creating a WebQuest (Bringing literature to life in the classroom)</i>	20/02/2018 ore 9-13
11.	Tessa Percopo	<i>Never too Young for Literature. Insights on Primary School Readings and Activities II (Bringing literature to life in the classroom)</i>	22/02/2018 ore 16.30-18.30
12.	Angelo Deidda e Steve Buckledee	<i>Fair is Foul, and Foul is Fair. The Colour of Lies in Shakespeare (Bringing literature to life in the classroom)</i>	26/02/2018 ore 16-18
13.	Maria Grazia Dongu e Geoffrey Gray	<i>To Read or Not to Read. Reading Is ... The Message (Bringing literature to life in the classroom)</i>	28/02/2018 ore 9-13
14.	Steve Buckledee e Natalia Grebenkina	<i>Suit the Action to the Word, the Word to the Action (Bringing literature to life in the classroom)</i>	1/03/2018 ore 16-18
15.	Eleonora Fois e Giacomo Casti	<i>Translating drama as a tool in process-drama lessons (Bringing literature to life in the classroom)</i>	7/03/2018 ore 16-18
16.	Eleonora Fois e Giacomo Casti	<i>Translating drama as a tool in process-drama lessons (Bringing literature to life in the classroom)</i>	14/03/2018 ore 16-18
17.	Pierluigi Cuzzolin	<i>I vincoli linguistici della traduzione. Su alcuni</i>	15/03/2018



		<i>aspetti poco considerati del tradurre</i>	ore 14-16
18	Rosanna Sornicola	<i>Il dialettologo al lavoro per il territorio: resoconto di un'esperienza sul campo</i>	16/03/2018 ore 10-12
19	Silvia Vistosu	<i>Lingue, territorio e turismo: le prospettive offerte da un settore in crescita</i>	21/03/2018 ore 12-14
20.	Campana Valter	<i>Le nuove modalità di formazione e di reclutamento dei docenti (Bringing literature to life in the classroom)</i>	28/03/2018 ore 16-18
21.	Steve Buckledee, Geoffrey Gray Elisabetta Lixi	<i>Come diventare docente di francese, tedesco o spagnolo nella scuola statale inglese</i>	4/04/2018 ore 9-11.30
22.	Kusum Gopal	<i>Cultures of Peace and Strategies of Reconciliation: The Ethnography of Italian Colonialism I (Bringing literature to life in the classroom)</i>	4/04/ 2018 ore 16-18
23.	Kusum Gopal	<i>Cultures of Peace and Strategies of Reconciliation: The Ethnography of Italian Colonialism II (Bringing literature to life in the classroom)</i>	5 aprile 2018 10-12
24	Luciano Cau	Professioni del turismo: caratteristiche, spazi e opportunità	11/04/2017 ore 16-18
25.	Simona Mambrini	<i>Tradurre il romanzo poliziesco: l'affaire Simenon</i>	18/04/2018 ore 10-12
26.	Cristina Nicolae	<i>Communication Techniques and Presentation Skills I</i>	26/04/2018 ore 14-16
27.	Cristina Nicolae	<i>Communication Techniques and Presentation Skills II</i>	27/04/2018 ore 12-14
28.	Olga Denti	<i>The language of tourism: translating digital texts</i>	9 maggio 2018 ore 16-18
29.	Job Placement	<i>Orientamento Monster Tour</i> (sportello Job Placement, Unica)	10 maggio 2018, ore 10-13.30
30.	Giuseppe Ruocco	<i>Da Napoli a Bruxelles: interpretare per gli agricoltori dell'UE</i>	11 maggio 2018 ore 10-12: introduzione al mestiere dell'interprete; l'interprete per l'UE ore 13:30-17: laboratorio di interpretazione sotto la guida del dott. Ruocco
31.	Francesca Marchionne	<i>RiParliamone: utilità sociale e applicazioni professionali del respeaking</i>	15 maggio 2018 ore 10-12
32.	Job Placement	<i>Tutored on tour</i>	16 maggio 2018



		(sportello Job Placement, Unica)	ore 10
33.	Olga Denti	<i>Translating the language of negotiation in tourism</i>	16 maggio 2018 ore 16-18

Il Consiglio approva la proposta presentata dalla prof.ssa Szöke e la relativa assegnazione di cfu.

La prof.ssa Langone trasmette, qui di seguito, i dati degli studenti che hanno frequentato, nel mese di marzo 2018, il seminario "Al-Ard 2018" ed hanno presentato la relativa tesina, perché possa esser loro **attribuito 1 CFU** come previsto (vd. Delibera di Consiglio del 24.01.2018).

Laurea Triennale:

COGNOME E NOME	MATRICOLA	CdS
1. CANU Veronica	32/19/65577	Lingue e culture per la mediazione linguistica
2. CORDA Vanessa	32/19/66058	Lingue e culture per la mediazione linguistica
3. MANNA Michela	32/19/65519	Lingue e culture per la mediazione linguistica
4. PERRA Manuela	32/19/65704	Lingue e culture per la mediazione linguistica
5. PODDA Francesca	32/19/65592	Lingue e culture per la mediazione linguistica

Laurea Magistrale:

COGNOME E NOME	MATRICOLA	CdS
6. COLLU Maria Ausilia	32/15/65120	Lingue e letterature moderne europee e americane

Il Consiglio approva il riconoscimento di 1 cfu.

Agli studenti di seguito elencati sono riconosciuti **n. 4 cfu** (1 per la prima fase e 3 per le attività di realizzazione video) nella tipologia Attività Altre per aver partecipato a tutte le fasi del Progetto Unica per l'Etica, elaborato dal Settore Prevenzione della corruzione, trasparenza e privacy:

Veronica ATZORI	32/19/65659	n. 4 cfu
Francesco DEL RIO	32/16/65069	n. 4 cfu
Viviana MURGIA	32/19/66250	n. 4 cfu
Diego PIRAS	32/15/65240	n. 4 cfu

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Denti, esaminata la richiesta, chiede il riconoscimento per Attività Altre per lo studente **MURA MATTEO**, nato a Cagliari, il 08.12.1994, matricola 32/15/65239, Corso di laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane. Si chiede che vengano riconosciuti **3 cfu**, per attività lavorativa svolta presso l'Università della Terza Età, sedi di Quartu Sant'Elena e Sestu. Nell'ambito di questo lavoro, lo studente ha svolto attività di docenza di "Lingua e Conversazione Spagnola" ed è stato "Tutor Formativo" per 75 ore a partire dal 05.02.2018.



Il Consiglio approva.

Il prof. Natoli chiede che alla studentessa **Ilaria MUSCAS**, 32/19/65631, siano **riconosciuti n. 2** cfu per la partecipazione al seminario "Movimento dei minatori e costruzione della democrazia nella Sardegna del '900" (1 cfu per il seminario, 1 cfu per il viaggio studio) e la stesura di una dettagliata relazione scritta sulle problematiche storiche del seminario.

La richiesta preventiva è stata approvata nel consiglio del 20 marzo 2018.

Il Consiglio approva il riconoscimento di 2 cfu.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRAUNIVERSITARIE

Il Consiglio del 22.05.2018 ha preso in esame la **richiesta di attribuzione crediti formativi** per le studentesse e gli studenti che volessero collaborare nelle attività connesse all'organizzazione della X Edizione dei Campionati Europei dei Trapiantati e Dializzati, che si terranno a Cagliari dal 18 al 24 giugno, ma avendo necessità di maggiori informazioni sulle attività di formazione e soprattutto sulle attività che gli studenti svolgeranno o potranno svolgere nelle seguenti 70 ore di collaborazione, al fine di valutare la congruenza con gli obiettivi formativi dei corsi di studio ai quali sono iscritti, rimanda la decisione.

In data 31.05.2018 la dott.ssa Francesca Loi, con una nota aggiuntiva, specifica che gli studenti che collaboreranno svolgeranno le seguenti attività: mediazione linguistica tra atleti/e, lo staff ed il team medico di supporto, traduzione durante gli eventi dei discorsi istituzionali e delle comunicazioni di servizio, scrittura e traduzione nelle diverse lingue dei comunicati stampa e di testi per i social media, gestione diretta delle problematiche relative all'organizzazione di eventi complessi all'interno del proprio campo/ team di responsabilità.

Le attività di formazione precedenti, mirano invece a fornire alle studentesse e agli studenti le basi del Project and Event management, Social Media and Press Office, Progettazione e Rendicontazione, in modo tale da consentirgli di cogliere a pieno i processi alla base dell'evento stesso.

Aggiunge anche che nei giorni dal 18 al 23 giugno 2018 arriveranno nella nostra città oltre 450 atleti e atlete provenienti da 25 paesi europei: Austria, Belgio, Bosnia Erzegovina, Danimarca, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Kazakistan, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Russia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Ungheria, che si cimenteranno in tredici discipline sportive.

Le studentesse e gli studenti verranno assegnati o a supporto di un team Nazione, o di un campo sportivo, a seconda delle esigenze. In entrambi i casi dovranno supportare sia le atlete e gli atleti che i membri del team organizzativo.

Il Consiglio, tenuto conto delle informazioni aggiuntive relative alla proposta di collaborazione, confermata la coerenza della proposta con gli obiettivi formativi dei nostri CdS, approva a maggioranza, con due astenuti. I cfu assegnati terranno conto sia della fase di formazione alle attività sia delle attività stesse che si dimostrino coerenti con gli obiettivi dei CdS ai quali gli studenti sono iscritti.

PROPOSTA DI COLLABORAZIONE

L'Ente International Federation for Information and Communication Processing - Intersteno nella persona della dott.ssa Francesca Marchionne, referente per l'Italia, presenta una proposta di



collaborazione denominata *Sinergie locali e internazionali*, la sede dell'attività di collaborazione sarà Cagliari.

Si tratta di un progetto rivolto agli studenti dell'università di Cagliari che consiste nella collaborazione alla realizzazione del congresso dell'organizzazione "Intersteno" che si terrà a Cagliari nel 2019. L'evento avrà una portata mondiale e sarà preceduto da un'articolata fase preparatoria nella quale il tirocinante avrà modo di cooperare in svariati ambiti: mediazione linguistica e interpretariato, ideazione e realizzazione di eventi locali, gestione di un ufficio stampa.

La lingua di lavoro prevalente sarà l'inglese e il tirocinante dovrà essere in grado di operare in differenti modalità di lavoro e operative.

Le attività saranno basate su criteri di educazione non formale e di learning by doing. Si ritiene che tale approccio sia il più efficace nella trasmissione al tirocinante di competenze trasversali e strategiche.

Al termine dell'attività di collaborazione lo studente sarà in grado di:

Collaborare alla pianificazione e realizzazione di un evento internazionale;

Gestire la comunicazione pubblica di un evento internazionale;

Collaborare alla realizzazione di eventi congressuali internazionali;

Lavorare in contesto pluriculturale e multilinguistico.

Gli studenti saranno impegnati dalle 4 alle 8 ore al giorno, nei giorni lavorativi. L'attività di collaborazione è personalizzabile in base al numero di crediti necessari al tirocinante.

La collaborazione durerà dal 1 Luglio 2018 al 30 Giugno 2019 per un massimo di 10 studenti alla volta

Il Consiglio approva.

La prof.ssa Szöke suggerisce che la dott.ssa Marchionne presenti l'evento InterSteno agli studenti alla ripresa delle attività didattiche il prossimo ottobre. La Coordinatrice conferma l'interesse della dott.ssa Marchionne in tal senso e segnala che sarà probabilmente necessario selezionare gli studenti interessati alla collaborazione con Intersteno per garantire un livello di competenza linguistica sufficiente.

RICHIESTA RINNOVO CONVENZIONE

L'Associazione Culturale L'Isola delle Storie chiede il rinnovo della convenzione per una collaborazione degli studenti all'organizzazione del XV Festival Letterario della Sardegna per l'Attività di promozione del libro e della lettura nel periodo fine Giugno-inizio Luglio 2018.

Gli studenti nella prima parte lavoreranno a distanza alla traduzione dall'italiano all'inglese di almeno 60 biografie di circa 800 battute ognuna degli autori del festival, e di due comunicati stampa di circa 3000 battute ognuno.

Si stima che l'impegno complessivo sarà di circa 160 ore (circa 40-45 ore per ogni studente collaboratore).

La seconda fase prevede la presenza degli studenti a Gavoi per prendere parte alle fasi finali dell'organizzazione del festival che si terrà dal 29 giugno al 3 luglio. Tutti i costi (viaggio, vitto e alloggio) per l'intera durata del soggiorno dei tirocinanti saranno a carico dell'associazione L'Isola delle Storie.

L'Associazione predisporrà un registro per la registrazione delle ore e della tipologia di attività, Si richiede il **riconoscimento di 1 cfu ogni 25 ore**, prevedendo un **massimo di 2 cfu** per le attività di traduzione e un **massimo di 2 cfu** per la collaborazione al Festival per le attività che si svolgeranno a Gavoi dal 29 giugno al 3 luglio.

Il Consiglio approva.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 16.50.

Il Segretario
Prof.ssa Angela Daiana Langone

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra